



Napút-füzetek

26.

**Németh Péter Mikola**

---

**EXPEDIÁL(+) EURÓPA**

**Konkrét-költészet**



europa

island

irland

england

die niederlande grenzen an deutschland und belgien

belgien grenzt an die niederlande, deutschland, luxemburg und frankreich

luxemburg grenzt an belgien, deutschland und frankreich

frankreich grenzt an belgien, luxemburg, deutschland, die schweiz, italien,

monaco, andorra und spanien

monaco grenzt an frankreich

andorra grenzt an frankreich und spanien

spanien grenzt an frankreich, andorra und portugal

portugal grenzt an spanien

italien grenzt an den vatikan, san marino, jugoslawien, österreich, die schweiz

und frankreich

der vatikan grenzt an italien

san marino grenzt an italien

die schweiz grenzt an italien, frankreich, deutschland, österreich und liechtenstein

liechtenstein grenzt an die schweiz und österreich

österreich grenzt an die schweiz, liechtenstein, italien, jugoslawien, ungarn, die

tschechoslowakei und deutschland

deutschland grenzt an deutschland, österreich, die schweiz, frankreich, belgien,

die niederlande und dänemark

dänemark grenzt an deutschland

norwegen grenzt an schweden, finnland und die sowjet-union

schweden grenzt an norwegen und finnland

finnland grenzt an schweden, norwegen und die sowjet-union

die sowjet-union grenzt an finnland, norwegen, korea, china, die mongolei, afghanistan,

den iran, die türkei, rumänien, ungarn, die tschechoslowakei und polen

polen grenzt an die sowjet-union, die tschechoslowakei und deutschland

deutschland grenzt an deutschland, polen und die tschechoslowakei

die tschechoslowakei grenzt an österreich, deutschland, deutschland, polen, die

sowjet-union und ungarn

ungarn grenzt an jugoslawien, österreich, die tschechoslowakei, die sowjet-union

und rumänien

rumänien grenzt an jugoslawien, ungarn, die sowjet-union und bulgarien

bulgarien grenzt an rumänien, jugoslawien, griechenland und die türkei

jugoslawien grenzt an bulgarien, rumänien, ungarn, österreich, italien, albanien

und griechenland albanien grenzt an jugoslawien und griechenland

griechenland grenzt an albanien, jugoslawien, bulgarien und die türkei

die türkei grenzt an griechenland, bulgarien, die sowjet-union, den iran, irak und

syrien



国際スピード郵便

FX-A

03-01-05  
NIPPON  
A 6000  
電報料  
174

国際スピード郵便

JAPAN

物品用 (For goods)

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

郵便番号 E194603495

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Aichi pref.

18-2, Hakodate Nishitakashi-cho

cho, Toyonashi, city

Postal code 441-8154 JAPAN

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

Postal code 441-8154 JAPAN

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

Postal code 441-8154 JAPAN

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

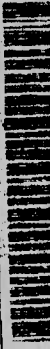
181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657

181 832-48-1657



E194603495

The Fastest and Most Reliable  
International Postal Service



# EXPEDIÁL(t) EURÓPA

izland  
írország  
anglia  
ciprus  
málta

hollandia határos németországgal és belgiummal

belgium határos hollandiával, németországgal, luxemburggal és franciaországgal

luxemburg határos belgiummal, németországgal és franciaországgal

franciaország határos belgiummal, luxemburggal, németországgal, svájjal,

olaszországgal, monacóval, andorrával és spanyolországgal

monaco határos franciaországgal

andorra határos franciaországgal és spanyolországgal

spanyolország határos franciaországgal, andorrával és portugáliával

portugália határos spanyolországgal

olaszország határos vatikánnal, san marinóval, szlovéniával, ausztriával, svájjal

és franciaországgal

vatikán határos olaszországgal

san marino határos olaszországgal

szlovénia határos olaszországgal, ausztriával, magyarországgal és horvátországgal

svájc határos olaszországgal, franciaországgal, németországgal, ausztriával és

liechtensteinnel

liechtenstein határos svájjal és ausztriával

ausztria határos svájjal, liechtensteinnel, olaszországgal, szlovéniával,

magyarországgal, szlovákiával, csehországgal és németországgal

németország határos lengyelországgal, csehországgal, ausztriával, svájjal,

franciaországgal, belgiummal, luxemburggal, hollandiával és dániával

luxemburg határos franciaországgal, belgiummal és németországgal

dánia határos németországgal

norvégia határos svédországgal, finnországgal és oroszországgal

svédország határos norvégiával és finnországgal

finnország határos svédországgal, norvégiával és oroszországgal

oroszország határos finnországgal, norvégiával, észtországgal, lettországgal

– litvániával, lengyelországgal –, fehéroroszországgal, ukránnal, grúziával,

azerbajdzsánnal, kazahsztánnal, mongóliával, kínával és észak-koreával

észtország határos oroszországgal és lettországgal

lettország határos észtországgal, oroszországgal, fehéroroszországgal és litvániával

litvánia határos lettországgal, oroszországgal, lengyelországgal és

fehéroroszországgal

fehéroroszország határos oroszországgal, ukránnal, lengyelországgal, litvániával

és lettországgal

ukrajna határos magyarországgal, szlovákiával, lengyelországgal,

fehéroroszországgal, oroszországgal, románával és moldovával

lengyelország határos – oroszországgal –, litvániával, fehéroroszországgal,

ukránnal, szlovákiával, csehországgal és németországgal

csehország határos szlovákiával, ausztriával, németországgal és lengyelországgal

---

---

szlovákia határos csehországgal, ausztriával, lengyelországgal, ukrájával és magyarországgal  
magyarország határos szlovéniával, horvátországgal, szerbiával, ausztriával, szlovákiával, ukrájával és románival  
románia határos szerbiával, magyarországgal, ukrájával, bulgáriával és moldovával  
moldova határos ukrájával és románival  
bulgária határos románival, törökországgal, görögországgal, macedóniával és szerbiával  
szerbia határos bosznia-hercegovinával, horvátországgal, magyarországgal, románival, bulgáriával, koszovóval, macedóniával és montenegróval  
montenegró határos bosznia-hercegovinával, szerbiával, albániával és koszovóval  
koszovó határos szerbiával, macedóniával, albániával és bosznia-hercegovinával  
horvátország határos szlovéniával, magyarországgal, szerbiával, montenegróval és bosznia-hercegovinával  
bosznia-hercegovina határos horvátországgal, szerbiával és montenegróval  
albánia határos montenegróval, koszovóval, görögországgal és macedóniával  
macedónia határos albániával, koszovóval, bulgáriával, szerbiával és görögországgal  
görögország határos albániával, macedóniával, bulgáriával és törökországgal  
törökország határos bulgáriával, görögországgal, grúziával, örményországgal, iránnal, irakkal és szíriával...

\*\*\*

magyarország határos magyarországgal, szlovéniával, horvátországgal, szerbiával, ausztriával, szlovákiával, ukrájával és románival  
románia határos szerbiával, magyarországgal, ukrájával, bulgáriával és moldovával  
moldova határos ukrájával és románival  
bulgária határos románival, törökországgal, görögországgal, macedóniával és szerbiával  
szerbia határos bosznia-hercegovinával, horvátországgal, magyarországgal, románival, bulgáriával, koszovóval, macedóniával és montenegróval  
montenegró határos bosznia-hercegovinával, szerbiával, albániával és koszovóval  
koszovó határos szerbiával, macedóniával, albániával és bosznia-hercegovinával  
horvátország határos szlovéniával, magyarországgal, szerbiával, montenegróval és bosznia-hercegovinával  
bosznia-hercegovina határos horvátországgal, szerbiával és montenegróval  
albánia határos montenegróval, koszovóval, görögországgal és macedóniával  
macedónia határos albániával, koszovóval, bulgáriával, szerbiával és görögországgal  
görögország határos albániával, macedóniával, bulgáriával és törökországgal  
törökország határos bulgáriával, görögországgal, grúziával, örményországgal, iránnal, irakkal és szíriával  
grúzia határos oroszországgal, azerbajdzsánnal, törökországgal és örményországgal  
örményország határos grúziával, azerbajdzsánnal, törökországgal, irakkal és iránnal  
azerbajdzsán határos oroszországgal, grúziával, örményországgal, irakkal és iránnal

(2008. augusztus 20.)

---

# Expediatische Europa

island

irland

england

zypern

malta

die niederlande grenzen an deutschland und belgien

belgien grenzt an die niederlande, deutschland, luxemburg und frankreich

luxemburg grenzt an belgien, deutschland und frankreich

frankreich grenzt an belgien, luxemburg, deutschland, die schweiz, italien,  
monaco, andorra und spanien

monaco grenzt an frankreich

andorra grenzt an frankreich und spanien

spanien grenzt an frankreich, andorra und portugal

portugal grenzt an spanien

italien grenzt an den vatican, san marino, slowenien, österreich, die schweiz und  
frankreich

der vatican grenzt an italien

san marino grenzt an italien

slowenien grenzt an italien, österreich, ungarn und kroatien

die schweiz grenzt an italien, frankreich, deutschland, österreich und liechtenstein

liechtenstein grenzt an die schweiz und österreich

österreich grenzt an die schweiz, liechtenstein, italien, slowenien, ungarn, die  
slowakei, tschechien und deutschland

deutschland grenzt an polen, tschechien, österreich, die schweiz, frankreich,  
belgien, luxemburg, die niederlande und dänemark

luxemburg grenzt an frankreich, belgien und deutschland

dänemark grenzt an deutschland

norwegen grenzt an schweden, finnland und russland

schweden grenzt an norwegen und finnland

finnland grenzt an schweden, norwegen und russland

russland grenzt an finnland, norwegen, estonia, lettland – litauen, polen –,  
weißrussland, ukraine, georgien, aserbaidshan, kasachstan, die mongolei,  
china und nordkorea

estonia grenzt an russland und lettland

lettland grenzt an estland, russland, weißrussland und litauen

litauen grenzt an lettland, russland, polen und weißrussland

weißrussland grenzt an russland, ukraine, polen, weißrussland, russland, litauen  
und lettland

ukraine grenzt an ungarn, die slowakei, polen, weißrussland, russland, rumänien  
und moldau

polen grenzt an russland, litauen, weißrussland, ukraine, die slowakei, tschechien  
und deutschland

tschechien grenzt an die slowakei, österreich, deutschland und polen

die slowakei grenzt an tschechien, österreich, polen, ukraine und ungarn

---

ungarn grenzt an slowenien, kroatien, serbien, österreich, die slowakei, ukraine  
und rumänien  
rumänien grenzt an serbien, ungarn, ukraine, bulgarien und moldau  
moldau grenzt an ukraine und rumänien  
bulgarien grenzt an rumänien, die türkei, griechenland, mazedonien und serbien  
serbien grenzt an bosnien, kroatien, ungarn, rumänien, bulgarien, kosovo,  
mazedonien und montenegro  
montenegro grenzt an bosnien, serbien, albanien und kosovo  
kosovo grenzt an serbien, mazedonien, albanien und bosnien  
kroatien grenzt an slowenien, ungarn, serbien, montenegro und bosnien  
bosnien grenzt an kroatien, serbien und montenegro  
albanien grenzt an montenegro, kosovo und griechenland  
mazedonien grenzt an albanien, kosovo, bulgarien, serbien und griechenland  
griechenland grenzt an albanien, mazedonien, bulgarien und die türkei  
die türkei grenzt an bulgarien, griechenland, georgien, armenien, den iran, irak  
und syrien...



ungarn grenzt an ungarn, slowenien, kroatien, serbien, österreich, die slowakei,  
ukraine und rumänien  
rumänien grenzt an serbien, ungarn, ukraine, bulgarien und moldau  
moldau grenzt an ukraine und rumänien  
bulgarien grenzt an rumänien, die türkei, griechenland, mazedonien und serbien  
serbien grenzt an bosnien, kroatien, ungarn, rumänien, bulgarien, kosovo,  
mazedonien und montenegro  
montenegro grenzt an bosnien, serbien, albanien und kosovo  
kosovo grenzt an serbien, mazedonien, albanien und bosnien  
kroatien grenzt an slowenien, ungarn, serbien, montenegro und bosnien  
bosnien grenzt an kroatien, serbien und montenegro  
albanien grenzt an montenegro, kosovo und griechenland  
mazedonien grenzt an albanien, kosovo, bulgarien, serbien und griechenland  
griechenland grenzt an albanien, mazedonien, bulgarien und die türkei  
die türkei grenzt an bulgarien, griechenland, georgien, armenien, den iran, irak  
und syrien  
georgien grenzt an russland, aserbajdschan, die türkei und armenien  
armenien grenzt an georgien, aserbajdschan, die türkei, irak und den iran  
aserbajdschan grenzt an russland, georgien, armenien, irak und den iran



---

# Expedialna Evropa

islandija

irska

anglija

ciper

malta

nizozemska je mejna s nemčijo in s belgijo

belgija je mejna s nizozemsko, nemčijo, luksemburgom in s francijo

luksemburg je mejna s belgijo, nemčijo in s francijo

francoska je mejna s belgijo, luksemburgom, nemčijo, švico, italijo, monakom, andoro in s španijo

monako je mejna s francijo

andora je mejna s francosko in s španijo

španija je mejna s francosko, andoro in s portugaliijo

portugalska je mejna s španijo

italija je mejna s vatikanom, san marinom, slovenijo, avstrijo, švico in s francijo

vatican je mejna s italijo

san marino je mejna s italijo

slovenija je mejna s italijo, avstrijo, madžarsko in s hrvaško

švica je mejna s italijo, francijo, nemčijo, avstrijo in s lihtenštajnom

lihtenštajn je mejna s švico in s avstrijo

avstrija je mejna s švico, lihtenštajnom, italijo, slovenijo, madžarsko, slovaško, češko in s nemčijo

nemčija je mejna s poljsko, češko, avstrijo, švico, francosko, belgijo,

luksemburgom, nizozemsko in s dansko

luksemburg je mejna s francijo, belgijo in s nemčijo

danska je mejna s nemčijo

norveška je mejna s švedsko, finsko in s rusijo

švedska je mejna s norveško in s finsko

finska je mejna s švedsko, norveško in s rusijo

rusija je mejna s finsko, norveško, estonijo, latvija – litva, poljsko –, belorusijo,

ukrajino, gruzijo, azerbajžanom, kazastanom, mongolijo, kitajsko in s severno-korejo

estonija je mejna s rusijo in s latvijo

latvija je mejna s estonijo, rusijo, belorusijo in s litvo

litva je mejna s latvijo, rusijo, polsko in s belorusijo

belorusija je mejna s rusijo, ukrajino, polsko, litvo in s latvijo

ukrajina je mejna s madžarsko, slovaško, polsko, belorusijo, rusijo, romunijo in s moldavijo

poljska je mejna s – rusijo –, litvo, belorusijo, ukrajino, slovaško, češko in s nemčijo

češka je mejna s slovaško, avstrijo, nemčijo in s poljsko

slovaška je mejna s češko avstrijo, polsko, ukrajino in s madžarsko

madžarska je mejna s slovenijo, hrvaško, srbijo, avstrijo, slovaško, ukrajino in s romunijo

romunija je mejna s srbijo, madžarsko, ukrajino, bolgarijo in s moldavijo  
 moldavija je mejna s ukrajino in s romunijo  
 bolgarija je mejna s romunijo, tursko, grčijo, makedonijo in s srbijo  
 srbija je mejna s bosno in hercegovino, hrvaško, madžarsko, romunijo, bolgarijo,  
 kosovom, makedonijo in s črno goro  
 črna gora je mejna s bosno in hercegovino, srbijo, albanijo in s kosovom  
 kosovo je mejna s srbijo, makedonijo, albanijo in s bosno in hercegovino  
 hrvaška je mejna s slovenijo, madžarsko, srbijo, črno goro in s bosno in  
 hercegovino  
 bosna in hercegovina je mejna s hrvaško, srbijo in s črno goro  
 albanija je mejna s črno goro, kosovom, grčijom in s makedonijo  
 makedonija je mejna s albanijo, kosovom, bolgarijo, srbijo in s grčijo  
 grčija je mejna s albanijo, makedonijo, bolgarijo in s turčijo  
 turčija je mejna s bolgarijo, grčijo, gruzijo, armenijo, iranom, irakom in s sirijo...



madžarska je mejna s madžarsko, slovenijo, hrvaško, srbijo, avstrijo, slovaško,  
 ukrajino in s romunijo  
 romunija je mejna s srbijo, madžarsko, ukrajino, bolgarijo in s moldavijo  
 moldavija je mejna s ukrajino in s romunijo  
 bolgarija je mejna s romunijo, tursko, grčijo, makedonijo in s srbijo  
 srbija je mejna s bosno in hercegovino, hrvaško, madžarsko, romunijo, bolgarijo,  
 kosovom, makedonijo in s črno goro  
 črna gora je mejna s bosno in hercegovino, srbijo, albanijo in s kosovom  
 kosovo je mejna s srbijo, makedonijo, albanijo in s bosno in hercegovino  
 hrvaška je mejna s slovenijo, madžarsko, srbijo, črno goro in s bosno in  
 hercegovino  
 bosna in hercegovina je mejna s hrvaško, srbijo in s črno goro  
 albanija je mejna s črno goro, kosovom, grčijom in s makedonijo  
 makedonija je mejna s albanijo, kosovom, bolgarijo, srbijo in s grčijo  
 grčija je mejna s albanijo, makedonijo, bolgarijo in s turčijo  
 turčija je mejna s bolgarijo, grčijo, gruzijo, armenijo, iranom, irakom in s sirijo  
 gruzija je mejna s rusijo, azerbajžanom, turčijo in s armenijo  
 armenija je mejna s gruzijo, azerbajžanom, turčijo, irakom in s iranom  
 azerbajžan je mejna s rusijo, gruzijo, armenijo, irakom in s iranom

---

# Expedialna Europa

island

irska

engleska

cipar

malta

nizozemska se graniči sa njemačkom i belgijom

belgija se graniči sa nizozemskom, njemačkom, luksemburgom i francuskom

luksemburg se graniči sa belgijom, njemačkom i francuskom

francuska se graniči sa belgijom, luksemburgom, njemačkom, švicarskom,

italijom, monakom, andorom i španjolskom

monako se graniči sa francuskom

andora se graniči sa francuskom i španjolskom

španjolska se graniči sa francuskom, andorom i portugalom

portugal se graniči sa španjolskom

italija se graniči sa vaticanom, san marinom, slovenijom, austrijom, švicarskom i

francuskom

vatican se graniči sa italijom

san marino se graniči sa italijom

slovenija se graniči sa italijom, austrijom, mađarskom i hrvatskom

švicarska se graniči sa italijom, francuskom, njemačkom, austrijom i

lihtenštajnom

lihtenštajn se graniči sa švicarskom i austrijom

austrija se graniči sa švicarskom, lihtenštajnom, italijom, slovenijom, mađarskom,

slovačkom, češkom i njemačkom

njemačka se graniči sa poljkom, češkom, austrijom, švicarskom, francuskom,

belgijom, luksemburgom, nizozemskom i danskom

luksemburg se graniči sa francuskom, belgijom i njemačkom

danska se graniči sa njemačkom

norveška se graniči sa švedskom, finskom i rusijom

švedska se graniči sa norveškom i finskom

finska se graniči sa švedskom, norveškom i rusijom

rusija se graniči sa finskom, norveškom, estonijom, letonijom – litvanijom,

poljskom –, bjelorusijom, ukrajinom, gruzijom, azerbejdžanom,

kazahstanom, mongolijom, kinom i sjevernom-korejom

estoniija se graniči sa rusijom i letonijom

letonija se graniči sa estonijom, rusijom, bjelorusijom i litvanijom

litvanija se graniči sa letonijom, rusijom, poljskom i bjelorusijom

bjelorusija se graniči sa rusijom, ukrajinom, poljskom, litvanijom i letonijom

ukrajina se graniči sa mađarskom, slovačkom, poljskom, bjelorusijom, rusijom,

rumunjskom i moldovom

poljska se graniči sa – rusijom –, litvanijom, bjelorusijom, ukrajinom, slovačkom,

češkom i njemačkom

češka se graniči sa slovačkom, austrijom, njemačkom i poljskom

slovačka se graniči sa češkom, austrijom, poljskom, ukrajinom i mađarskom

---



---

mađarska se graniči sa slovenijom, hrvatskom, srbijom, austrijom, slovačkom, ukrainom i rumunjskom  
rumunjska se graniči sa srbijom, mađarskom, ukrainom, bugarskom i moldovom  
moldova se graniči sa ukrainom i rumunjskom  
bugarska se graniči sa rumunjskom, turskom, grčkom, makedonijom i srbijom  
srbija se graniči sa bosnom i hercegovinom, hrvatskom, mađarskom, rumunjskom, bugarskom, kosovom, makedonijom i crnom gorom  
crna gora se graniči sa bosnom i hercegovinom, srbijom, albanijom i kosovom  
kosovo se graniči sa srbijom, makedonijom, albanijom i bosnom i hercegovinom  
hrvatska se graniči sa slovenijom, mađarskom, srbijom, crnom gorom i bosnom i hercegovinom  
bosna i hercegovina se graniči sa hrvatskom, srbijom i crnom gorom  
albanija se graniči sa crnom gorom, kosovom, grčkom i makedonijom  
makedonija se graniči sa albanijom, kosovom, bugarskom, srbijom i grčkom  
grčka se graniči sa albanijom, makedonijom, bugarskom i turskom  
turska se graniči sa bugarskom, grčkom, gruzijom, jermenijom, iranom, irakom i sirijom...



mađarska se graniči sa mađarskom, slovenijom, hrvatskom, srbijom, austrijom, slovačkom, ukrainom i rumunjskom  
rumunjska se graniči sa srbijom, mađarskom, ukrainom, bugarskom i moldovom  
moldova se graniči sa ukrainom i rumunjskom  
bugarska se graniči sa rumunjskom, turskom, grčkom, makedonijom i srbijom  
srbija se graniči sa bosnom i hercegovinom, hrvatskom, mađarskom, rumunjskom, bugarskom, kosovom, makedonijom i crnom gorom  
crna gora se graniči sa bosnom i hercegovinom, srbijom, albanijom i kosovom  
kosovo se graniči sa srbijom, makedonijom, albanijom i bosnom i hercegovinom  
hrvatska se graniči sa slovenijom, mađarskom, srbijom, crnom gorom i bosnom i hercegovinom  
bosna i hercegovina se graniči sa hrvatskom, srbijom i crnom gorom  
albanija se graniči sa crnom gorom, kosovom, grčkom i makedonijom  
makedonija se graniči sa albanijom, kosovom, bugarskom, srbijom i grčkom  
grčka se graniči sa albanijom, makedonijom, bugarskom i turskom  
turska se graniči sa bugarskom, grčkom, gruzijom, jermenijom, iranom, irakom i sirijom  
gruzija se graniči sa rusijom, azerbejdžanom, turskom i jermenijom  
jermenija se graniči sa gruzijom, azerbejdžanom, turskom, irakom i iranom  
azerbejdžan se graniči sa rusijom, gruzijom, jermenijom, irakom i iranom



[illegible][illegible]







---

# Експедиална Европа

исланд  
ирска  
енглеска  
кипар  
малта

холандија се граничи са немачком и белгијом  
белгија се граничи са холандијом, немачком, луксембургот и француском  
луксембург се граничи са белгијом, немачком и француском  
француска се граничи са белгијом, луксембургот, немачком,  
швајцарском, италијом, монаком, андором и шпанијом  
монако се граничи са француском  
андора се граничи са француском и шпанијом  
шпанија се граничи са француском, андором и португалот  
португал се граничи са шпанијом  
италија се граничи са ватиканот, сан Марином, словенијом, аустријом,  
швајцарском и француском  
ватикан се граничи са италијом  
сан Марино се граничи са италијом  
словенија се граничи са италијом, аустријом, мађарском и хрватском  
швајцарска се граничи са италијом, француском, немачком, аустријом и  
лихтенштајном  
лихтенштајн се граничи са швајцарском и аустријом  
аустрија се граничи са швајцарском, лихтенштајном, италијом,  
словенијом, мађарском, словачком, чешком и немачком  
немачка се граничи са полском, чешком, аустријом, швајцарском,  
француском, белгијом, луксембургот, холандијом и данском  
луксембург се граничи са француском, белгијом и немачком  
данска се граничи са немачком  
норвешка се граничи са шведском, финском и Русијом  
шведска се граничи са норвешком и финском  
финска се граничи са шведском, норвешком и Русијом  
Русија се граничи са финском, норвешком, естонијом, летонијом  
– литванијом, полском –, белорусијом, украјном, Грузијом,  
азербайџаном, казахстаном, Монголијом, Кинот и северном-Корејом  
естонија се граничи са Русијом и летонијом  
летонија се граничи са естонијом, Русијом, белорусијом и литванијом  
литванија се граничи са летонијом, Русијом, полском и белорусијом  
белорусија се граничи са Русијом, украјном, полском, литванијом и  
летонијом  
украјна се граничи са мађарском, словачком, полском, белорусијом,  
Русијом, Румунијом и Молдовом  
полска се граничи са – Русијом –, литванијом, белорусијом, украјном,  
словачком, чешком и немачком  
чешка се граничи са словачком, аустријом, немачком и полском

---

словачка се граничи са чешком, аустријом, пољском, украјном и мађарском  
мађарска се граничи са словенијом, хрватском, србијом, аустријом, словачком, украјном и румунијом  
румунија се граничи са србијом, мађарском, украјном, бугарском и молдовом  
молдова се граничи са украјном и румунијом  
бугарска се граничи са румунијом, турском, грчком, македонијом и србијом  
србија се граничи са босном и херцеговином, хрватском, мађарском, румунијом, бугарском, косовом, македонијом и црном гором  
црна гора се граничи са босном и херцеговином, србијом, албанијом и косовом  
косово се граничи са србијом, македонијом, албанијом и босном и херцеговином  
хрватска се граничи са словенијом, мађарском, србијом, црном гором и босном и херцеговином  
босна и херцеговина се граничи са хрватском, србијом и црном гором  
албанија се граничи са црном гором, косовом, грчком и македонијом  
македонија се граничи са албанијом, косовом, бугарском, србијом и грчком  
грчка се граничи са албанијом, македонијом, бугарском и турском  
турска се граничи са бугарском, грчком, грузијом, јерменијом, ираном, ираком и сиријом...

\*\*\*

мађарска се граничи са мађарском, словенијом, хрватском, србијом, аустријом, словачком, украјном и румунијом  
румунија се граничи са србијом, мађарском, украјном, бугарском и молдовом  
молдова се граничи са украјном и румунијом  
бугарска се граничи са румунијом, турском, грчком, македонијом и србијом  
србија се граничи са босном и херцеговином, хрватском, мађарском, румунијом, бугарском, косовом, македонијом и црном гором  
црна гора се граничи са босном и херцеговином, србијом, албанијом и косовом  
косово се граничи са србијом, македонијом, албанијом и босном и херцеговином  
хрватска се граничи са словенијом, мађарском, србијом, црном гором и босном и херцеговином  
босна и херцеговина се граничи са хрватском, србијом и црном гором  
албанија се граничи са црном гором, косовом, грчком и македонијом  
македонија се граничи са албанијом, косовом, бугарском, србијом и грчком  
грчка се граничи са албанијом, македонијом, бугарском и турском  
турска се граничи са бугарском, грчком, грузијом, јерменијом, ираном, ираком и сиријом  
грузија се граничи са русијом, азербајџаном, турском, и јерменијом  
јерменија се граничи са грузијом, азербајџаном, турском, ираком и ираном  
азербајџан се граничи са русијом, грузијом, јерменијом, ираком и ираном

*Szerb nyelvre válasz-fordította: Bada Zoltán*

---

# Europa expediat

islanda

irlanda

anglia

cipru

malta

olanda este vecin cu germania și cu belgia

belgia este vecin cu olanda, cu germania, cu luxemburg și cu franța

luxemburg este vecin cu belgia, cu germania și cu franța

franța este vecin cu belgia, cu luxemburg, cu germania, cu elveția, cu italia, cu monaco, cu andorra și cu spania

monaco este vecin cu franța

andorra este vecin cu franța și cu spania

spania este vecin cu franța, cu andorra și cu portugalia

portugalia este vecin cu spania

italia este vecin cu vatican, cu san marino, cu slovenia, cu austria, cu elveția și cu franța

vatican este vecin cu italia

san marino este vecin cu italia

slovenia este vecin cu italia, cu austria, cu ungaria și cu croația

elveția este vecin cu italia, cu franța, cu germania, cu austria și cu liechtenstein

liechtenstein este vecin cu elveția și cu austria

austria este vecin cu elveția, cu liechtenstein, cu italia, cu slovenia, cu ungaria, cu slovacia, cu cehia și cu germania

germania este vecin cu polonia, cu cehia, cu austria, cu elveția, cu franța, cu luxemburg, cu olanda și cu dania

luxemburg este vecin cu franța, cu belgia și cu germania

dania este vecin cu germania

norvegia este vecin cu suedia, cu finlandia și cu rusia

suedia este vecin cu norvegia și cu finlandia

finlanda este vecin cu suedia, cu norvegia și cu rusia

rusia este vecin cu finlandia, cu norvegia, cu estonia, cu letonia – cu lituania, cu polonia –, cu belarus, cu ucraina, cu gruzia, cu azerbaidjan, cu kazahstan, cu mongolia, cu china și cu coreea-nordica

estonia este vecin cu rusia și cu letonia

letonia este vecin cu estonia, cu rusia, cu belarus și cu lituania

lituania este vecin cu letonia, cu rusia, cu polonia și cu belarus

belarus este vecin cu rusia, cu ucraina, cu polonia, cu lituania și cu letonia

ucraina este vecin cu ungaria, cu slovacia, cu polonia, cu belarus, cu rusia, cu românia și cu moldova

polonia este vecin – cu rusia –, cu lituania, cu belarus, cu ucraina, cu slovacia, cu cehia și cu germania

cehia este vecin cu slovacia, cu austria, cu germania și cu polonia

slovacia este vecin cu cehia, cu austria, cu polonia, cu ucraina și cu ungaria

---

ungaria este vecin cu slovenia, cu croația, cu serbia, cu austria, cu slovacia, cu ucraina și cu românia  
românia este vecin cu serbia, cu ungaria, cu ucraina, cu bulgaria și cu moldova  
moldova este vecin cu ucraina și cu românia  
bulgaria este vecin cu românia, cu turcia, cu grecia, cu macedonia și cu serbia  
serbia este vecin cu bosnia, cu croația, cu ungaria, cu românia, cu bulgaria, cu cosovo, cu macedonia și cu montenegro  
montenegro este vecin cu bosnia, cu serbia, cu albania și cu cosovo  
cosovo este vecin cu serbia, cu macedonia, cu albania și cu bosnia  
croația este vecin cu slovenia, cu ungaria, cu serbia, cu montenegro și cu bosnia  
bosnia este vecin cu croația, cu serbia și cu montenegro  
albania este vecin cu montenegro, cu cosovo, cu grecia și cu macedonia  
macedonia este vecin cu albania, cu cosovo, cu bulgaria, cu serbia și cu grecia  
grecia este vecin cu albania, cu macedonia, cu bulgaria și cu turcia  
turcia este vecin cu bulgaria, cu grecia, cu gruzia, cu armenia, cu iran, cu irak și cu siria...



ungaria este vecin cu ungaria, cu slovenia, cu croația, cu serbia, cu austria, cu slovacia, cu ucraina și cu românia  
românia este vecin cu serbia, cu ungaria, cu ucraina, cu bulgaria și cu moldova  
moldova este vecin cu ucraina și cu românia  
bulgaria este vecin cu românia, cu turcia, cu grecia, cu macedonia și cu serbia  
serbia este vecin cu bosnia, cu croația, cu ungaria, cu românia, cu bulgaria, cu cosovo, cu macedonia și cu montenegro  
montenegro este vecin cu bosnia, cu serbia, cu albania și cu cosovo  
cosovo este vecin cu serbia, cu macedonia, cu albania și cu bosnia  
croația este vecin cu slovenia, cu ungaria, cu serbia, cu montenegro și cu bosnia  
bosnia este vecin cu croația, cu serbia și cu montenegro  
albania este vecin cu montenegro, cu cosovo, cu grecia și cu macedonia  
macedonia este vecin cu albania, cu cosovo, cu bulgaria, cu serbia și cu grecia  
grecia este vecin cu albania, cu macedonia, cu bulgaria și cu turcia  
turcia este vecin cu bulgaria, cu grecia, cu gruzia, cu armenia, cu iran, cu irak și cu siria  
gruzia este vecin cu rusia, cu azerbaidjan, cu turcia și cu armenia  
armenia este vecin cu gruzia, cu azerbaidjan, cu turcia, cu irak și cu iran  
azerbaidjan este vecin cu rusia, cu gruzia, cu armenia, cu irak și cu iran

---

# Експедирувана Європа

ісландія

ірландія

англія

кіпр

мальта

нідерланди межують з німеччиною і бельгією

бельгія межує з нідерландами, німеччиною, люксембургом і францією

люксембург межує з бельгією, німеччиною і францією

франція межує з бельгією, люксембургом, німеччиною, швейцарією,

італією, монако, андоррою та іспанією

монако межує з францією

андорра межує з францією та іспанією

іспанія межує з францією, андоррою і португалією

португалія межує з іспанією

італія межує з ватиканом, сан-маріно, словенією, австрією, швейцарією і францією

ватикан межує з італією

сан-маріно межує з італією

словенія межує з італією, австрією, угорщиною та хорватією

швейцарія межує з італією, францією, німеччиною, австрією та

ліхтенштейном

ліхтенштейн межує з швейцарією і австрією

австрія межує з швейцарією, ліхтенштейном, італією, словенією,

угорщиною, словацькою, чехією та німеччиною

німеччина межує з польщею, чехією, австрією, швейцарією, францією,

бельгією, люксембургом, нідерландами та данією

люксембург межує з францією, бельгією та німеччиною

норвегія межує з шведією, фінляндією та росією

шведія межує з норвегією і фінляндією

росія межує з фінляндією, норвегією, естонією, латвією – литвою,

польщею –, білорусією, україною, грузією, азербайджаном,

казахстаном, монголією, Китаєм та північною кореєю

естонія межує з росією і латвією

латвія межує з естонією, росією, білорусією та литвою

литва межує з латвією, росією, польщею та білорусією

білорусія межує з росією, україною, польщею, литвою та латвією

україна межує з угорщиною, словацькою, польщею, білорусією, росією,

румунією та молдовою

польща межує з – росією –, литвою, білорусією, україною, словацькою,

чехією та німеччиною

чехія межує з словацькою, австрією, німеччиною та польщею

словацька межує з чехією, австрією, польщею, україною та угорщиною

угорщина межує з словенією, хорватією, сербією, австрією, словацькою,

україною та румунією

---

румунія межує з сербією, угорщиною, україною, болгарією та молдовою  
молдова межує з україною і румунією  
болгарія межує з румунією, турецчиною, грецією, македонією та сербією  
сербія межує з боснією і герцеговиною, хорватією, угорщиною, румунією,  
болгарією, косово, македонією та чорногорією  
чорногорія межує з боснією і герцеговиною, сербією, албанією та косово  
косово межує з сербією, македонією, албанією та боснією і герцеговиною  
хорватія межує з словенією, угорщиною, сербією, чорногорією та боснією  
і герцеговиною  
боснія і герцеговина межує з хорватією, сербією та чорногорією  
албанія межує з чорногорією, косово, грецією та македонією  
македонія межує з албанією, косово, болгарією, сербією та грецією  
греція межує з албанією, македонією, болгарією та турецчиною  
туреччина межує з болгарією, грецією, грузією, вірменією, іраном, іраком  
і сирією...

\*\*\*

угорщина межує з угорщиною, словенією, хорватією, сербією, австрією,  
словацькою, україною та румунією  
румунія межує з сербією, угорщиною, україною, болгарією та молдовою  
молдова межує з україною і румунією  
болгарія межує з румунією, турецчиною, грецією, македонією та сербією  
сербія межує з боснією і герцеговиною, хорватією, угорщиною, румунією,  
болгарією, косово, македонією та чорногорією  
чорногорія межує з боснією і герцеговиною, сербією, албанією та косово  
косово межує з сербією, македонією, албанією та боснією і герцеговиною  
хорватія межує з словенією, угорщиною, сербією, чорногорією та боснією  
і герцеговиною  
боснія і герцеговина межує з хорватією, сербією та чорногорією  
албанія межує з чорногорією, косово, грецією та македонією  
македонія межує з албанією, косово, болгарією, сербією та грецією  
греція межує з албанією, македонією, болгарією та турецчиною  
туреччина межує з болгарією, грецією, грузією, вірменією, іраном, іраком  
і сирією  
грузія межує з росією, азербайджаном, турецчиною і вірменією  
вірменія межує з грузією, азербайджаном, турецчиною, іраком та іраном  
азербайджан межує з росією, грузією, вірменією, іраком та іраном



---

# Expanuje Európa

island

írsko

anglicko

cyprus

malta

holandsko hraničí s nemeckom a belgickom

belgicko hraničí s holandskom, nemeckom, luxemburskom a francúzskom

luxembursko hraničí s belgickom, nemeckom a francúzskom

francúzsko hraničí s belgickom, luxemburskom, nemeckom, švajčiarskom, talianskom, monakom, andorrou a španielskom

monako hraničí s francúzskom

andorra hraničí s francúzskom a španielskom

španielsko hraničí s francúzskom, andorrou a portugalskom

portugalsko hraničí s španielskom

taliansko hraničí s vatikánom, san marinom, slovinskom, rakúskom, švajčiarskom a francúzskom

vatikán hraničí s talianskom

san marino hraničí s talianskom

slovinsko hraničí s talianskom, rakúskom, maďarskom a chorvátskom

švajčiarsko hraničí s talianskom, francúzskom, nemeckom, rakúskom a lichtenštajnskom

lichtenštajnsko hraničí s švajčiarskom a rakúskom

rakúsko hraničí s švajčiarskom, lichtenštajnskom, talianskom, slovinskom, maďarskom, slovenskom, českým a nemeckom

nemecko hraničí s poľskom, českým, rakúskom, švajčiarskom, francúzskom, belgickom, luxemburskom, holandskom a dánskom

luxembursko hraničí s francúzskom, belgickom a nemeckom

dánsko hraničí s nemeckom

nórsko hraničí s švédskom, fínskom a ruskom

švédsko hraničí s nórskom a fínskom

fínsko hraničí s švédskom, nórskom a ruskom

rusko hraničí s fínskom, nórskom, estónskom, lotyšskom – litevskom, poľskom –, bieloruskom, ukrajinou, gruzínskom, azerbajdžanom, kazachstanom, mongolskom, čínou a severnou kóreou

estónsko hraničí s ruskom a lotyšskom

lotyšsko hraničí s estónskom, ruskom, bieloruskom a litevskom

litevsko hraničí s lotyšskom, ruskom, poľskom a bieloruskom

bielorusko hraničí s ruskom, ukrajinou, poľskom, litevskom a lotyšskom

ukrajina hraničí s maďarskom, slovenskom, poľskom, bieloruskom, ruskom, rumunskom a moldavskom

poľsko hraničí s – ruskom –, litevskom, bieloruskom, ukrajinou, slovenskom, českým a nemeckom

česko hraničí s slovenskom, rakúskom, nemeckom a poľskom

slovensko hraničí s českým, rakúskom, poľskom, ukrajinou a maďarskom

---

---

maďarsko hraničí s slovinskom, chorvátskom, srbskom, rakúskom, slovenskom,  
ukrajinou a rumunskom  
rumunsko hraničí s srbskom, maďarskom, ukrajinou, bulharskom a moldavskom  
moldavsko hraničí s ukrajinou a rumunskom  
bulharsko hraničí s rumunskom, tureckom, gréckom, macedónskom a srbskom  
srbsko hraničí s bosna-hercegovinom, chorvátskom, maďarskom, rumunskom,  
bulharskom, kosovom, macedónskom a čiernou horou  
čierna hora hraničí s bosna-hercegovinom, srbskom, albánskom a kosovom  
kosovo hraničí s srbskom, macedónskom, albánskom a bosna-hercegovinom  
bosna-hercegovina hraničí s chorvátskom, srbskom a čiernou horou  
chorvátsko hraničí s slovinskom, maďarskom, srbskom, čiernou horou a bosna-  
hercegovinom  
albánsko hraničí s čiernou horou, kosovom, gréckom a macedónskom  
macedónsko hraničí s albánskom, kosovom, bulharskom, srbskom a gréckom  
grécko hraničí s albánskom, macedónskom, bulharskom a tureckom  
turecko hraničí s bulharskom, gréckom, gruzínskom, arménskom, iránom, irakom  
a sýriou...



maďarsko hraničí s maďarskom, slovinskom, chorvátskom, srbskom, rakúskom,  
slovenskom, ukrajinou a rumunskom  
rumunsko hraničí s srbskom, maďarskom, ukrajinou, bulharskom a moldavskom  
moldavsko hraničí s ukrajinou a rumunskom  
bulharsko hraničí s rumunskom, tureckom, gréckom, macedónskom a srbskom  
srbsko hraničí s bosna-hercegovinom, chorvátskom, maďarskom, rumunskom,  
bulharskom, kosovom, macedónskom a čiernou horou  
čierna hora hraničí s bosna-hercegovinom, srbskom, albánskom a kosovom  
kosovo hraničí s srbskom, macedónskom, albánskom a bosna-hercegovinom  
bosna-hercegovina hraničí s chorvátskom, srbskom a čiernou horou  
chorvátsko hraničí s slovinskom, maďarskom, srbskom, čiernou horou a bosna-  
hercegovinom  
albánsko hraničí s čiernou horou, kosovom, gréckom a macedónskom  
macedónsko hraničí s albánskom, kosovom, bulharskom, srbskom a gréckom  
grécko hraničí s albánskom, macedónskom, bulharskom a tureckom  
turecko hraničí s bulharskom, gréckom, gruzínskom, arménskom, iránom, irakom  
a sýriou  
gruzínsko hraničí s ruskom, azerbajdžanom, tureckom a arménskom  
arménsko hraničí s gruzínskom, azerbajdžanom, tureckom, irakom a iránom  
azerbajdžan hraničí s ruskom, gruzínskom, arménskom, irakom a iránom







国際スピード郵便



◆国際エクスプレスメール(EIMS)

引受けから配達まで最優先でお届けする国際郵便サービスです。世界117か国・地域あり、最大30kgのもので送ることができます。  
(国・地域によって条件が異なりますので、詳しくはお互いの郵便局にお問い合わせ下さい。)



◆EIMS

発出国内と到着地内には郵便物(国・地域)の制限はほぼありません。国・地域で、郵便物よりも早く、配達地よりも早く、サービスです。世界117か国・地域あり、最大30kgのもので送ることができます。  
(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



◆国際レターパック

文字だけでなく絵や写真を最大30g、厚さ1cm以内、重さ100g以内の郵便物とフタミミリを組み合わせて送ることができます。おてぎ部分と郵便物の厚み部分が一体となったおてぎ部分は、最大100g以内の郵便物にレターパックもあります。



◆EIMS・P・メール

同一送付人からDMや写真、定期預金帳等を同時に300通以上差し出す場合に、大変お得な特設料金でご利用できるサービスです。  
例えば、中国あて100枚の航空500通(P・メール)なら、1通あたり115円、(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



◆登録郵便物(レターパック)

海外にお住まいのご家族やご友人、ビジネスの相手先に、日本の紙や文化を送りたい場合があります。  
(登録郵便物は日本国内の郵便局にご送付します。海外からの取り寄せは、郵送サービスセンター (FAX: +81-3-5020-2225) までご連絡をお申し込み下さい。)



◆登録郵便物(レターパック)

海外から日本への国際郵便物について、海外人ではなく国内の送付人に手配料を請求していただくサービスです。海外からの取り寄せは、郵送サービスセンター (FAX: +81-3-5020-2225) までご連絡をお申し込み下さい。  
(詳しくは、お近くの郵便局までお問い合わせ下さい。)



郵便番号 11020360001000

郵便局 Post Office

お申し込みをお知らせします。  
<http://www.postal.mpt.go.jp>

POP go the POP ECO!

環境にやさしく分離回収のできるクッション封筒™



RECYCLED

LD-PC



---

Gerhard Rühm

## európa

izland

írország

anglia

németalföld határos németországgal és belgiummal

belgium határos németalfölddel, németországgal, luxemburggal és franciaországgal

luxemburg határos belgiummal, németországgal és franciaországgal

franciaország határos belgiummal, luxemburggal, németországgal, svájjal,

olaszországgal, monakóval, andorrával és spanyolországgal

monakó határos franciaországgal

andorra határos franciaországgal és spanyolországgal

spanyolország határos franciaországgal, andorrával és portugáliával

portugália határos spanyolországgal olaszország határos vatikánnal, san marinóval,

jugoszláviával, ausztriával, svájjal és franciaországgal

vatikán határos olaszországgal

san marino határos olaszországgal

svájc határos olaszországgal, franciaországgal, németországgal, ausztriával és

liechtensteinnel

liechtenstein határos svájjal és ausztriával

ausztria határos svájjal, liechtensteinnel, olaszországgal, jugoszláviával,

magyarországgal, csehszlovákiával és németországgal

németország határos németországgal, csehszlovákiával, ausztriával, svájjal,

franciaországgal, belgiummal, luxemburggal, németalfölddel és dániával

luxemburg határos franciaországgal, belgiummal és németországgal

dánia határos németországgal

norvégia határos svédországgal, finnországgal és szovjetunióval

svédország határos norvégiával és finnországgal

finnország határos svédországgal, norvégiával és szovjetunióval

szovjetunió határos finnországgal, norvégiával, koreával, kínával, mongóliával,

afganisztánnal, iránnal, törökországgal, románíával, magyarországgal,

csehszlovákiával és lengyelországgal

lengyelország határos szovjetunióval, csehszlovákiával és németországgal

németország határos németországgal, lengyelországgal és csehszlovákiával

csehszlovákia határos ausztriával, németországgal, németországgal,

lengyelországgal, szovjetunióval és magyarországgal

magyarország határos jugoszláviával, ausztriával, csehszlovákiával, szovjetunióval

és románíával

románia határos jugoszláviával, magyarországgal, szovjetunióval és bulgáriával

bulgária határos románíával, jugoszláviával, görögországgal és törökországgal

jugoszlávia határos bulgáriával, románíával, magyarországgal, ausztriával,

olaszországgal, albániával és görögországgal

görögország határos albániával, jugoszláviával, bulgáriával és törökországgal

törökország határos görögországgal, bulgáriával, szovjetunióval, iránnal, irakkai és

szíriával

*Szlafkay Attila fordítása*

---

**E**XPEDIÁL/t/ EURÓPA az a perpetuum mobile textus, az a változó versfolyam, , amely Gerhard Rühm 1972-ben írt Európa című versére – fordította: Szlafkay Attila – adható válasz-folytatás, repetitív költemény. Elsőként annak az abszurditásnak gesztusértékű megszüntetése, mikor is Németország határossága megszűnik Németországgal, miközben nem sokkal később a Szovjetunió felbomlásával – nincs több hírem a Szú-ról! – Oroszország határos lesz Észtországgal, Lettországgal, Litvániával, Fehéroroszországgal, Ukrajnával, Grúziával, Azerbajdzsánnal, Kazahsztánnal etc.; Szlovákia Csehországgal, Szlovénia Horvátországgal, Kis-Jugoszlávia Bosznia-Hercegovinával és ezennel Szerbia Koszovóval, ugyanakkor Magyarország határossága megmaradt Magyarországgal. Ebben az esetben olyan, konkrét lírai művel szembesülünk, amely az újra egységesülő Európában, a határok változásával, átjárhatóságával – schengeni határmegnyitások 2007.12. 21. –, illetve megszűnésével természeténél fogva, írójától függetlenül is folyamatosan mobilizálja, tovább írja önmagát a történelemben, avagy a történelmietlen valóságban.

Az ezredforduló cezúrája egy soha vissza nem térő alkalom arra, hogy úgy expedáljuk = „továbbítsuk” mai Európánkat, ahogyan az volt, illetve van. Lassan eljön az ideje annak is, hogy egy olyan kötet-csomagot tegyünk közzé, adjunk át a harmadik évezred nemzedékeinek, amelyben Európa összes lehetséges élő nyelvén pontos láttelepet, helyzetjelentést adunk változó, formálódó és deformálódó kontinensünkről.

Kedves költőtársaim, tisztelt versolvasók! Legyünk alkotótársak. Ha kedvetek, kedvük tartja és időtök, idejük is engedi, úgy szíveskedjete, szíveskedjenek az itt közreadott versszöveget beszélt nyelvükre, nyelvekre lefordítani, anya- és anyanyelvre mindenkélelt, majd villámposta fordultával visszaküldeni az alábbi címek egyikére:

**E**XPAND/ed/ EUROPA this is a perpetuum mobile textus, that is a floating and changing poem, which is a possible answer-continuity to the poem Europa by Gerhard Rühm in 1972 – translated by Attila Szlafkay – a repetitive poem. Firstly it was a gesture of abolishing the absurdity, when Germany had abolished the border with Germany; later when the Soviet Union had broken up to Russia – I have not heard anything about the SU since then – and Russia has a border with Estonia, Latvia, Lithuania, Belarus, Ukraine, Georgia, Azerbaijan, etc.; Slovakia Bohemia, Slovenia, Croatia, Yugoslavia Bosnia-Herzegovina, and today Serbia Kosovo; however Hungary still has a border with Hungary. In this case, we meet such a lyric poem, which is mobilised independently from its poet it writes itself in history or in the unhistorical reality due to the fact the in the reuniting Europe borders changing continuously, turning to be transparent – or simple disappearing – see Schengen, opening borders on 21.12.2007.

The caesura of the millennium was a never-again-opportunity to expansion = 'forward' the message to Europe about how it had been or how it is. Slowly, but comes the time to publish a book-package addressing the generation in the third millennium, in which we present the report in all European languages about our changing, forming and deforming continent.

My dear poets and honourable readers!

Let us be fellows in write. If you have a sense and time, please join to this project and translate this poet into your native language, but also to send us via post or e-mail:

e-mail: [expanzio@vipmail.hu](mailto:expanzio@vipmail.hu)  
H-2601 Vác, Pf. 74  
Tel: 00-36-27/314-180  
Fax: 06-27/379-076

Napkút Kiadó Kft.  
1014 Budapest, Szentháromság tér 6.  
Telefon/fax: (1) 225-3474  
E-mail: [napkut@gmail.com](mailto:napkut@gmail.com)  
Honlap: [www.napkut.hu](http://www.napkut.hu)

Felelős szerkesztő: Németh Péter Mikola  
Tördelőszerkesztő: Szondi Bence